

Vorsorgevollmacht

Tedbir vekaletnamesi

Hiermit erteile ich, _____, geb. am _____,
Ben doğum tarihim

(Adresse)
(adresim)

der/den nachfolgend aufgeführten Person/-en
aşağıdaki kişi / kişileri :

1. _____
(Name, Vorname, Geburtsdatum)
(Soyadı, adı, doğum tarihi)

(Adresse)
(Adresi)

(Telefonnummer)
(Telefon numarası)

2. _____
(Name, Vorname, Geburtsdatum)
(Soyadı, adı, doğum tarihi)

(Adresse)
(Adresse)

(Telefonnummer)
(Telefon numarası)

(Ist mehr als ein Bevollmächtigter benannt, ist jeder eigenständig befugt zum Handeln.)
(Bir vekil'den fazla tayin edildi ise, onların her biri davranmak etme hakkına sahiptir.)

vekil tayin ettim.(erteile ich)

Vollmacht

İşbu vekaletname

mich in allen Angelegenheiten vollen Umfanges zu vertreten, in denen eine
Vertretung rechtlich zulässig ist.
*ile adı geçen kişi / kişiler, yasal açıdan müsaade edilen tüm işlerde beni mümkün olan en geniş
çapta temsil edebilir.*

Diese Vollmacht ist in vollem Umfang sofort wirksam. Sie bleibt auch im Falle
einer etwaigen Geschäftsunfähigkeit wirksam. Diese Vollmacht soll durch meinen
Tod nicht erlöschen.

*Bu vekaletname en geniş çapta hemen geçerliliğe girmektedir. Olası bir hukuki ehliyetsizlik
durumunda dahi geçerli kalmaktadır. Bu vekaletname ölümüm nedeni ile geçerliliğini
kaybetmemelidir.*

Diese Vollmacht erstreckt sich auch auf alle Angelegenheiten der Personensorge,
insbesondere der Gesundheitssorge. Ich entbinde alle Ärzte und Pflegepersonen
gegenüber dem Bevollmächtigten von ihrer Schweigepflicht.

*Bu vekaletname, kişilere dair bakım ile ilgili tüm konuları, özellikle de sağlık hizmeti bakımını
kapsamaktadır. Tüm doktor ve bakım personelinin, vekile karşı bilgileri gizli tutma zorunluluğundan
muaf tutuyorum.*

Der Bevollmächtigte darf für mich auch in Untersuchungen meines Gesundheitszustandes, Heilbehandlungen und ärztliche Eingriffe einwilligen oder diese für mich ablehnen. Dies gilt auch für besonders risikoreiche Eingriffe, bei denen die Gefahr besteht, dass ich dadurch sterbe oder einen schweren und länger andauernden gesundheitlichen Schaden erleide. Die Einwilligung in solche Maßnahmen oder ihre Ablehnung bedarf der Genehmigung des Betreuungsgerichts, wenn der Bevollmächtigte und der behandelnde Arzt sich nicht einig sind, ob die Maßnahme oder ihre Ablehnung meinem Willen entspricht. (§1904 BGB).

Vekil, sağlık durumu ile ilgili kontrollerde, iyileştirme tedavilerinde ve doktor müdahalelerinde onayını verebilir ya da bu imkanları benim adıma geri çevirebilir. Bu özellikle, ölüme yol açma ya da sağlığımın uzun süreli zarar görmesine neden olma tehlikesini barındıran çok riskli müdahaleler için de geçerlidir. Vekil ve doktorun, söz konusu yöntemin veya reddedilmesinin benim isteğime uygun olup olmaması konusunda mutabık olmaması takdirde bu yöntemlerin kabul edilmesi ya da geri çevrilmesi, bakım konuları ile ilgilenen mahkemenin onayına tabidir. (Alman Medeni Kanunu'nun 1904. maddesi).

Der Bevollmächtigte ist ebenfalls berechtigt, meinen Aufenthalt zu bestimmen und insbesondere auch über eine notwendig werdende Einweisung bzw. dauernde oder zeitweise Unterbringung in einem Krankenhaus oder in einem Pflegeheim mit Freiheitsentziehung zu entscheiden. Er ist ebenfalls befugt in unterbringungsähnliche Maßnahmen, wie z.B. das Anbringen von Bettgittern bzw. Bauchgurten oder die medikamentöse Ruhigstellung, einzuwilligen. Auch für die Einwilligung in diese Maßnahmen, die in §1906 BGB geregelt sind, ist die Genehmigung des Betreuungsgerichts einzuholen.

Vekil ayrıca bir yerde kalmam ile ilgili kararlar verme yetkisine de sahiptir. Buna, gerekli olması takdirde bir hastaneye veya bakım evine yatırılma ve/veya burada dışarıya çıkma imkanı olmadan sürekli veya geçici olarak barınma konusunda da karar verme dahildir. Ayrıca bu tür bir barınmada alınacak olan tedbirlerin, örn. yatak demirleri veya karın kemerlerinin yapılması ve ilaç ile sakinleşme sağlanması gibi yöntemlere onay verme konusunda da yetki sahibidir. Alman Medeni Kanunu'nun 1906. maddesinde düzenlenmiş olan buyöntemlerin onaylanması için de bakım konuları ile ilgilenen mahkemenin onayı alınmalıdır.

Mir ist bewusst, dass diese Vollmacht umfassend und generell ist. Ich kann dem Bevollmächtigten jedoch jederzeit im Innenverhältnis konkrete Weisungen erteilen. Der Bevollmächtigte ist verpflichtet, solche Weisungen zu beachten.

Bu vekaletnamenin kapsamlı ve genel olduğunun farkındayım. Ancak vekile her an kendi aramızda somut talimatlar verebilirim ve vekil bu talimatlara riayet etmek zorundadır.

Wenn ich die Vollmacht widerrufe, muss mir der Bevollmächtigte das Original dieser Vollmacht zurückgeben.

Vekaletnamemi geri almam durumunda vekil, bu vekaletnamenin aslı bana geri vermelidir.

Der Bevollmächtigte darf auch in Angelegenheiten der Personensorge Untervollmachten erteilen und widerrufen.

Vekil, kişiler ile ilgili bakım konularında da başka kişilere vekalet verebilir veya vekaleti geri alabilir.

Sollte trotz dieser Vollmacht die Einrichtung einer rechtlichen Betreuung erforderlich sein, wünsche ich, dass der Bevollmächtigte als rechtlicher Betreuer eingesetzt wird.

Bu vekaletnameye rağmen yasal bir bakımın oluşturulması gerekli ise, vekilin yasal bir takipçi olarak görev almasını istiyorum.

ja nein
 evet hayır

.....
Datum, Unterschrift der Vollmachtgeberin/des Vollmachtgebers

Tarih, vekalet veren kişinin imzası

Für die korrekte Übersetzung des deutschsprachigen Ursprungstextes kann keine Gewähr übernommen werden.

Almanca orijinal metnin doğru tercüme edilmesi konusunda herhangi bir sorumluluk kabul edilmez.